



**NERI®**

**ATTENZIONE:**

3M non rende disponibili i files in versione digitale delle note informative.

Pertanto, la versione qui da noi pubblicata, fa parte del nostro archivio interno e

**sarà da considerarsi indicativa e non esaustiva.**



(SK)

3M™ Časticový respirátor

(SI)

3M™ Respirator za delce

(IL)

3M™ נשמית חלקיקים

(EE)

3M™ Tolmurespiraator

(LV)

3M™ Daļiņu respirators

(LT)

3M™ Respiratorius nuo dalelių

(RO)

3M™ Mască de protecție împotriva particulelor

(RU) (BY) (AZ)

3M™ Полумаска фильтрующая для защиты от аэрозолей

(UA)

3M™ Протиаерозольний респіратор

(HR)

3M™ Respirator za čestice

(BG)

3M™ Респиратор за частици

(RS)

3M™ Respirator za čestice

(TR)

3M™ Partikül Maskesi

(KZ)

3M™ Аэрозольдерден қорғауға арналған жартылай маска

(AU) (NZ)

3M™ Particulate Respirator

(AE)

3M™ قناع تنفس ضد الجسيمات

34-8723-7396-3



(GB) (IE) (ZA)

3M™ Particulate Respirator

(FR) (CH) (BE)

3M™ Masque antipoussières

(DE) (CH) (AT)

3M™ Partikelmaske

(IT) (CH)

3M™ Respiratore per Polveri

(ES)

3M™ Mascarilla para partículas

(NL) (BE)

3M™ Stofmasker

(SE)

3M™ Filterrande halvmask

(DK)

3M™ Støvmaske

(NO)

3M™ Støvmaske

(FI)

3M™ Hiukkassuojain

(IS)

3M™ öndunarlífi fyrir agnir

(PT)

3M™ Máscara para Partículas

(GR)

3M™ Μάσκα Σωματιδίων

(PL)

3M™ Półmaska filtrująca

(HU)

3M™ Részecskeszűrő félálarc

(CZ)

3M™ Filtrační polomaska proti částicím

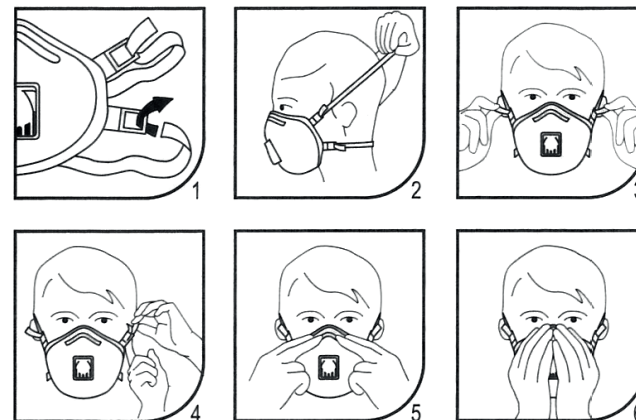


Figure 1./Schéma 1./Abbildung 1./Figura 1./Figura 1./Afbeelding 1./Figur 1./Figur 1./Figur 1./Kuva 1./Mynd 1./Figura 1./Εικόνα 1./Rys. 1./1. ábrát./ Číslo 1./Obrázok 1./Slika 1./1./اڤور 1./Joonis 1./1. attēls/1 pav./Figura 1./Рис. 1./Малюнок 1./Slika 1./Фигура 1./Crtež 1./Şekil 1./Бейне 1./الرقم 1.

3M United Kingdom PLC, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

3M Wrocław Sp.z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland

**3M United Kingdom PLC**  
3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**  
The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**  
146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M France**  
Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) GmbH,**  
Eggstrasse 93, Postfach,  
8803 Rüslikon, Switzerland,  
Tel: 044 724 90 90.

**3M Belgium bvba/sprl**  
Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**  
Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

www.3M.EU/Safety

www.3M.EU/Safety

	<b>CE2797</b>	<b>EAC</b>
	EN 149:2001+A1:2009	TP TC 019/2011
9925	FFP2 NR D	FFP2 NR D
06920	FFP2 NR D	
9928	FFP2 R D	FFP2 R D

**IT CH** Questi prodotti soddisfano i requisiti della norma EN149:2001+A1:2009, facciali filtranti da usare contro le polveri. Questi prodotti devono essere utilizzati per aiutare a proteggere chi li indossa da alcuni particolati solidi e liquidi non volatili in accordo con le rispettive classi di prestazione: FFP2 fino a 12 x TLV.

**⚠** Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

### **⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI**

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
    - Adatto all'applicazione
    - Indossato correttamente
    - Indossato per tutto il periodo di esposizione
    - Sostituito quando necessario.
  - **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**
  - Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
  - Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
  - In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
  - Questi prodotti non proteggono contro gas/vapori eccetto Ozono in concentrazioni fino a 10 x TLV ed odori fastidiosi di vapori organici (sotto il limite TLV).
  - Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
  - Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
  - Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.
  - **Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
  - Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
    - a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
    - b) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
    - c) Compagno vertigini o altri malesseri.
  - Non alterare, modificare, pulire o riparare questo respiratore.
  - Smaltire in conformità con le normative locali
  - In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.
  - Per dispositivi ad uso su un singolo turno o riutilizzabili: scartare e rimpiazzare il respiratore se risulta danneggiato, la resistenza respiratoria diventa eccessiva, si sente la presenza di Ozono o alla fine del turno\*.
- \*Il modello 9928 è riutilizzabile solo per la protezione da particolato e può essere utilizzato per più di un turno di lavoro. Leggere le istruzioni per la pulizia.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1.

Prima di ogni utilizzo controllare il respiratore in ogni sua parte per assicurarsi che non ci siano danni.

1. Inserire gli elastici superiori nelle rispettive fibbie. Ripetere l'operazione con gli elastici inferiori.
2. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa.
3. Regolazione della tensione: Aumento- tirare contemporaneamente le estremità degli elastici superiori/inferiori.
4. Diminuzione - senza rimuovere il respiratore, premere la parte posteriore delle fibbie.
5. Con entrambe le mani modellare lo stringinaso secondo la forma del setto nasale per assicurare un corretto indossamento ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore.**
6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

## VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto.
  - 2a) Respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE con decisione.
  - 2b) Respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE con decisione.
  3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra.
  4. Se si avvertono perdite d'aria ai bordi, aumentare la tensione degli elastici per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra.
- Nel caso in cui NON sia possibile ottenere una tenuta perfetta, NON entrare nell'area contaminata.**

Chiedete al vostro supervisore.

La tenuta al volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente.

Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Solo per mod. 9928: Se il respiratore è utilizzato per più turni di lavoro, pulire il bordo di tenuta interno alla fine di ogni turno utilizzando le salviette detergenti 3M 105. NON immergere il respiratore in acqua o disinfettante. Alla fine della pulizia, riporre il respiratore in un contenitore sigillato e pulito.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione. Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Usare l'imballaggio originale per conservare e trasportare questo prodotto. **Non conservare alla luce diretta del sole.**

## MARCATURE

R = Riutilizzabile      NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro)  
D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento      ⚠ = Data di scadenza,

Formato data: AAAA/MM/GG      ⚡ = Intervallo di temperatura      ☂ = Massima Umidità Relativa  
☑ = Smaltire in conformità con le normative locali  
🚫 = Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

🏠 Nome e indirizzo del Produttore 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemart Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito [www.3m.com/Hearing/certs](http://www.3m.com/Hearing/certs).



	<b>CE2797</b>	<b>EAC</b>
	EN 149:2001+A1:2009	TP TC 019/2011
9925	FFP2 NR D	FFP2 NR D
06920	FFP2 NR D	
9928	FFP2 R D	FFP2 R D

**(GB) (IE) (ZA) (AE)** These products meet the requirements of EN149:2001+A1:2009, filtering facepiece respirators for use against particles. These products should be used to help protect the wearer from certain solid and non-volatile liquid particles according to their performance classification: FFP2 up to 10 x WEL.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### **⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS**

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied. For more information contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours except against ozone in concentrations up to 10 x Workplace Exposure Limit (WEL) and relief from nuisance levels of organic vapours (i.e. levels below WEL).
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- Leave the contaminated area immediately if:
  - a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
  - b) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
  - c) Dizziness or other distress occurs.
- Do not alter, modify, clean or repair this respirator.
- Dispose in accordance with local regulations
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
- For single shift use or reusable devices: Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive, ozone breakthrough occurs or at the end of the shift\*

\*The 9928 is reusable for particulate protection only and can be cleaned and used for more than one shift. See Cleaning instructions.

## **FITTING INSTRUCTIONS**

See Figure 1.

All respirator components should be inspected for damage prior to each use.

1. Thread top elastic strap through top buckles. Repeat for bottom strap and buckles.
2. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head.
3. Adjust tension: Increase - pull evenly on both ends of top/bottom straps.
4. Adjust tension: Decrease - without removing respirator, push out on back of buckles.
5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance.
6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

## **FIT CHECK**

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator.
  - 2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply;
  - 2b) VALVED respirator - INHALE sharply.
3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check.
4. If air leaks at the respirator edges, adjust the tension of the straps to eliminate the leakage. Repeat the above fit check.

**If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.**

See your supervisor.

Users should be fit tested in accordance with national requirements.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

## **CLEANING INSTRUCTIONS**

9928 only: If the respirator is to be used for more than one shift the faceseal/gasket must be cleaned at the end of each shift using the 3M 105 Face Seal Cleaner. DO NOT immerse product in water or disinfect. Store cleaned respirator in clean, airtight container.

## **STORAGE AND TRANSPORTATION**

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging. Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When storing or transporting this product use original packaging provided. **Do not store in direct sunlight.**

## **MARKING**

R = Reusable NR = Non reusable (single shift use only) D = Meets the clogging requirements ↓ = End of Shelf Life, Date format: YYYY/MM/DD

⌈ = Temperature Range ☂ = Maximum Relative Humidity

♻ = Dispose in accordance with local regulations ☒ = Packaging not suitable for food contact.

🏠 Name and address of Legal Manufacturer 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

## **APPROVALS**

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at [www.3m.com/Hearing/certs](http://www.3m.com/Hearing/certs).